

Министерство образования и науки Камчатского края
Краевое государственное автономное учреждение
дополнительного профессионального образования
«КАМЧАТСКИЙ ИНСТИТУТ РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАНИЯ»

Методические рекомендации

**Обучение детей-мигрантов (инофонов) на уровне начального общего
образования**

Макухина С.И.,
старший преподаватель кафедры
дошкольного и начального образования

Петропавловск-Камчатский
2021

Лингвокультурная ситуация в России резко изменилась за последние годы в связи с новыми экономическими, политическими, этнокультурными факторами. В связи с интенсивно протекающими миграционными процессами получило распространение совместное обучение русскоязычных детей и детей, у которых родной язык не русский. В школах возникают классы, где учатся дети разных национальностей. Эти ребята, как правило, недостаточно хорошо или просто плохо владеют русским языком, слабо адаптированы к новой социальной, культурной, образовательной среде.

В лингвистике таких обучающихся называют по-разному: дети-мигранты, инофоны, билингвы и пр. Речевая сторона языкового процесса у таких детей находится в очень плохом состоянии. Из-за этого на уроке приходится скучать то одним, то другим. Мигрантам скучно из-за того, что они много не понимают, а носители языка зевают во время дополнительных упражнений на повторение.

Важна еще и психологическая сторона процесса обучения. Детское сообщество очень чувствительно к непохожим, «не таким» людям. Поэтому достаточно часто на почве национальных различий возникают очень неприятные, а иногда с очень тяжелыми последствиями ситуации, в результате которых страдают как русскоязычные учащиеся, так и дети-мигранты. Для большинства детей из таких семей русский язык не только не является родным, но и не является языком обучения, как это было с их родителями. Кроме того, у ребенка практически не существовало коммуникативных ситуаций, требующих речевого действия на этом языке: дома и с друзьями дети общаются на родном языке. Благожелательное отношение к детям-мигрантам не менее важно для их адаптации, чем обучение их русскому языку. Дети, которые ощущают поддержку, намного легче получают образование, чем те, кого притесняют.

Эта проблема (обучение детей-мигрантов русскому языку) актуальна для всех регионов России. Она появилась достаточно давно, но до сих пор не найдено такое ее разрешение, которое не только бы способствовало

быстрому и качественному овладению русским языком детей-мигрантов, но и решала многие проблемы, связанные с разными культурными ценностями, религией и другими социальными факторами учащихся.

Если присутствие детей из числа мигрантов в школе не имеет массового характера, очевидно, могут рассматриваться разные формы работы, в том числе и индивидуальная работа с учащимися. Для детей-мигрантов необходимо организовать специальное (дополнительное внеурочное) обучение с логопедом и учителем русского языка. Так как для обучения на русском языке ребенку, являющемуся носителем другого языка, необходимо одновременно осваивать и язык, и новый учебный материал и соотносить фоновые знания, закрепленные в его сознании на родном языке, со знаниями, получаемыми на русском языке. Таким образом, получается, что, по сути, фоновых знаний, необходимых для успешного усвоения новой информации, у ребенка просто нет.

Каким образом можно организовать эту работу?

Работу можно построить разными способами, но все зависит от уровня знаний конкретного ребенка. Если ребенок вообще не владеет русским языком, то возможен краткий корректировочный курс. **Задачи** на данном этапе следующие:

1. В сжатые сроки обеспечить общение на русском языке в учебной и бытовой сферах. Снять языковой барьер, препятствующий освоению школьной программы.
2. Скорректировать имеющиеся и сформировать новые знания в области русского языка.
3. Обеспечить постепенное включение ребенка в процесс обучения на русском языке, подготовить его к пониманию речи преподавателей-предметников, чтению учебной литературы.

Поскольку для детей-мигрантов русский язык не является родным языком, поэтому уровень владения устной и письменной русской речью детей не соответствует требованиям, предусмотренным государственным

образовательным стандартом по русскому языку. Кроме этого, дети, плохо владеющие русским языком, испытывают очень серьезные затруднения при обучении в школе и при общении со сверстниками и педагогами. Таким ученикам необходима помощь в овладении, на первых порах, устной русской речью.

С этой целью необходимо организовать дополнительные занятия по развитию устной русской речи для ребёнка, который обучается первый год в российской школе. Для этого педагогу необходимо составить программу индивидуального обучения. Программа индивидуальных занятий может быть составлена на основе следующих пособий:

1. *Гризик, Т.И., Тимощук, Л.Е.* Развитие речи детей 6-7 лет: методическое пособие для воспитателей дошкольных образовательных учреждений. – М.: Просвещение, 2007.
2. *Ладыженская, Т.А.* Речевые секреты: Книга для учителя начальных классов. - М.: Просвещение, 2004.

Программа предполагает два направления деятельности: формирование речевой потребности ребенка (потребности общаться со сверстниками, учителями и др.) и приспособление к такому общению.

Занятия по развитию речи призваны вооружить ребенка эффективными средствами речевого общения:

- умением понимать русскую речь;
- умением правильно говорить на русском языке;
- умением выражать свои мысли, желания, планировать совместную деятельность, решать конфликтные ситуации;
- умением использовать речевые средства для самовыражения, творчества, самоанализа;
- способностью слушать и понимать других;
- умением использовать речевые игры для организации своего досуга.

Задачи:

- создание речевых ситуаций, мотивированных на изучение русского языка;
- создание необходимых условий для успешного овладения устной русской речью;
- развитие интереса к русскому языку;
- развитие мелкой моторики руки через штриховку, раскрашивание.

Формой организации дополнительных занятий является групповая и индивидуальная работа. На эти занятия отводится 70 часов. Занятия можно проводить ежедневно в течение 3,5 месяцев или по 3 часа в неделю в течение 6 месяцев. Все зависит от того, насколько быстро нужно получить результаты.

Ожидаемые результаты к концу первого года обучения:

- дети-мигранты будут хорошо понимать устную русскую речь;
- дети-мигранты будут правильно говорить на русском языке в ситуации обучения и ситуации общения.

Учебно-тематический план

№ п/п	Тема раздела	Количество часов	Проверочная работа
1	Введение.	1 ч	
2	Словарь.	20 ч	
3	Грамматический строй речи.	20 ч	
4	Речевой слух.	10 ч	
5	Связная речь.	18 ч	1 ч
ИТОГО		69 ч	1 ч

Календарно-тематическое планирование

№	Тема раздела. Тема урока.	Кол-во часов	Основные вопросы, рассматриваемые на занятии	Характеристика деятельности учащихся	Материальное обеспечение занятий
1	Введение	1	Определение целей и задач дополнительных	Мотивация детей мигрантов - осознание языка	ЭОР, альбомы, карандаши

			занятий	как средства общения людей.	
<i>Словарь</i> 20 ч					
2-7	Соотнесение предмета и слова, его названия.	6	Учить детей мигрантов называть предметы на русском языке, используя предметные картинки по теме «Транспорт», «Игрушки», «Предметы домашнего обихода», «Школьные принадлежности». Развивать внимание, память (зрительную, слуховую), мелкие мышцы кисти (штриховка).	Уметь соотносить слово и предмет. Знать названия предметов обихода. Узнавать предметы по их названию. Работа в паре. Уметь обобщать понятия, классифицировать	Предметные картинки по теме «Транспорт», «Игрушки», «Предметы домашнего обихода», «Школьные принадлежности». Альбомы для штриховки, шаблоны, карандаши
8-11	Соотнесение действия и слова, его названия.	4	Учить детей мигрантов правильно называть действия каких-либо предметов, используя предметные картинки с выраженным действием предмета.	Уметь соотносить действие предмета и слово, его название. Участвовать в диалоге, задавать вопросы другому.	Мультимедийное оборудование, альбомы, карандаши
12-14	Предмет и его действие.	3	Развивать умения правильно называть предметы и их действия на темы: «Городская улица», «Детские игры», «В школе» и др. Развивать русскую речь через построение простых ответов на вопросы учителя по теме занятия.	Уметь соотносить действие предмета и слово. Понимание того, что ясная, правильная речь – показатель культуры человека; желание умело пользоваться русским языком и элементы сознательного отношения к своей речи.	Сюжетные иллюстрации на темы: «Городская улица», «Детские игры», «В школе», «В моём дворе»
15-17	Слова-обобщения	3	Учить называть обобщающие понятия к различным группам	Принимать и сохранять учебную задачу. Уметь обобщать,	Предметные картинки, шаблоны для штриховки,

			предметов: животные, профессии, растения, транспорт, посуда, инструменты, игрушки, движения. Развивать мелкую моторику руки через штриховку.	классифицировать предметы.	альбомы, карандаши. ЭОР
18-21	Слова, называющие признаки предметов.	4	Учить детей мигрантов правильно определять и называть признаки предметов по форме, размеру, цвету, материалу. Развивать внимание, наблюдательность, слуховую и зрительную память, мелкие мышцы пальцев (раскрашивание).	Участвовать в диалоге, в общей беседе, выполняя принятые правила речевого поведения (не перебивать, выслушивать собеседника, стремиться понять его точку зрения и т.д.); задавать вопросы, отвечать на вопросы других.	ЭОР. Иллюстрации предметные, сюжетные, альбомы, шаблоны, карандаши
<i>Грамматический строй речи 20 ч</i>					
22-23	Постановка ударения в словах	2	Развивать умения произносить слова с правильной постановкой ударения. Работа проводится по типу: вопрос - ответ с использованием картинок, бытовых ситуаций.	Выполнять учебные действия в материализованной, речевой или умственной форме; использовать речь для регуляции своих действий.	Иллюстрации, предметные картинки, альбомы, карандаши. ЭОР
24-25	Один – много.	2	Учить детей правильно образовывать формы множественного числа простых предметов (имён существительных). Развивать память, внимание, речь через построение ответов на вопросы учителя.	Участвовать в диалоге, в общей беседе, выполняя принятые правила речевого поведения. Использовать речь для регуляции своих действий.	Мультимедийное оборудование, альбомы, цветные карандаши
26-28	Чего не стало?	3	Учить детей правильно образовывать формы множественного числа предметов	Выражать свои мысли, чувства в словесной форме соблюдая нормы литературного	Серии предметных картинок по темам «Фрукты», «Овощи»,

			(имён существительных) в родительном падеже, используя серии предметных картинок по «Фрукты», «Овощи», «Транспорт», «Животные», «Школьные принадлежности»	языка. Работа в группе.	«Транспорт», «Животные», «Школьные принадлежности»
29-30	Назови ласково.	2	Развивать умения детей образовывать уменьшительно-ласкательные формы простых предметов (имён существительных), используя предметные картинки по темам «Мебель», «Овощи», «Посуда», «Фрукты», «Одежда». Развивать мелкую моторику кисти (штриховка).	Строить несложные рассуждения, устанавливать причинно-следственные связи, делать выводы, формулировать их. Выражать свои мысли и чувства в словесной форме соблюдая нормы литературного языка.	Предметные картинки по темам «Мебель», «Овощи», «Посуда», «Фрукты», «Одежда». ЭОР. Альбомы, карандаши
31	Назови детёнышей животных	1	Учить детей правильно называть детёнышей диких и домашних животных. Развивать память, внимание, наблюдательность.	Участвовать в диалоге, в общей беседе, выполняя принятые правила речевого поведения.	ЭОР. Предметные картинки
32-33	Сколько чего?	2	Развивать умения детей мигрантов согласовывать числительные с названиями предметов (именами существительными). Развивать внимание, наблюдательность, умение вести счёт предметов.	Выраженный познавательный интерес к русскому языку; сознательное отношение к качеству своей речи.	Предметные картинки, счётный материал, цветные карандаши, альбомы. ЭОР
34-35	Предметы и предлоги	2	Учить детей правильно использовать в русской речи предлоги с названиями	Строить несложные рассуждения. Выражать свои мысли, чувства в словесной форме	Сюжетные иллюстрации, альбомы, цветные карандаши

			предметов (<i>на столе, в пенале, через дорогу, без хлеба, у дома</i> и др.) Развивать мелкую моторику кисти (штриховка).	соблюдая нормы литературного языка.	
36-38	Согласование предметов и их признаков	3	Развивать умения правильно образовывать согласованные формы предметов и их признаков (красная лента, красный шар, красное платье). Расширять кругозор учащихся.	Выраженный познавательный интерес к русскому языку; сознательное отношение к качеству своей речи.	Предметные картинки, счётный материал, цветные карандаши, альбомы. ЭОР
39-41	Согласование предметов и их действий по числам и родам.	3	Развивать умения детей правильно образовывать согласованные формы предметов и их действий по числам и родам (в прошедшем времени): машина едет, машины едут; мама пришла, папа пришёл, дети пришли. Развивать внимание, память, логическое мышление, наблюдательность.	Оценивать свои достижения, осознавать трудности. Сознательное отношение к качеству своей речи.	Мультимедийное оборудование, альбомы, цветные карандаши
<i>Речевой слух 10 ч</i>					
42-43	Гласные звуки русского языка	2	Особенности произношения гласных звуков русского языка. Определение места гласного звука в слове на слух. Определение ударного и безударного гласного звука в слове.	Строить несложные рассуждения. Выражать свои мысли, чувства в словесной форме соблюдая нормы литературного языка.	Лента букв, аудиозаписи, ЭОР, альбомы, карандаши
44-45	Согласные звуки русского языка	2	Особенности произношения согласных звуков русского языка.	Строить несложные рассуждения. Выражать свои	Лента букв, аудиозаписи, ЭОР, альбомы, карандаши

			Мягкие и твёрдые согласные звуки. Определение согласных звуков в слове на слух.	мысли, чувства в словесной форме соблюдая нормы литературного языка.	
46-48	Звуко-буквенный анализ слова.	3	Развивать умения проводить звуко-буквенный анализ слов: определять последовательность и место звуков в слове, давать им характеристику.	Понимать информацию, представленную в изобразительной, схематичной форме; переводить её в словесную форму	ЭОР. Альбомы, карандаши
49-51	Звуки и буквы русского алфавита.	3	Развивать умения различать звуки и буквы русского алфавита. Особенности гласных звуков и букв, особенности согласных звуков и букв. Чтение слогов.	Понимать информацию, представленную в изобразительной, схематичной форме; переводить её в словесную форму	ЭОР. Алфавит, альбомы, шаблоны, карандаши
<i>Связная речь 18 ч</i>					
52-	Для чего нужна речь.	1	Раскрыть в доступной форме основные функции речи как средства общения, передачи и усвоения определённой информации, поведения людей.	Отличие письменной речи от устной; отличать предложения от текста. Строить несложные рассуждения	ЭОР
55	Слушаем и пересказываем сказки	3	Развивать навыки пересказа народных сказок (русских, грузинских, африканских, хантыйских и др.), коротких и простых по своему содержанию: «Лиса и Заяц», «Умная дочка», «Лентяйка», «Теремок» и др. Развивать внимание, устную речь, мелкие мышцы кисти (рисование).	Составлять рассказы на основе услышанного. Выражать свои мысли, чувства в словесной форме соблюдая нормы литературного языка.	ЭОР, аудиозаписи
56-58	Учимся вежливости	3	Учить детей мигрантов употреблять в устной речи	Строить несложные рассуждения. Выражать свои	Сюжетные иллюстрации, альбомы, карандаши

			различные формы приветствия, знакомства, прощания, просьбы, благодарности, отказа. Учить правильному использованию сопровождающих мимических и пантомимических действий.	мысли, чувства в словесной форме соблюдая нормы литературного языка.	
59-60	Учим стихи наизусть	2	Развивать слуховую память, устную речь с помощью заучивания четверостиший (А.Барто, Ю.Тувима, С.Маршак).	Оценивать свои достижения, осознавать трудности, искать их причины и способы преодоления	Тексты стихотворений, аудиозаписи, книги детских писателей
61-62	Построение диалога.	2 ч	Учить учащихся правилам построения диалога (вопрос - ответ) с использованием сюжетных картинок на темы «Игры детей», «Моя любимая игрушка» и др.	Уметь вести диалог, выражать свои мысли, чувства в словесной форме	Сюжетные иллюстрации, альбомы, карандаши
63-64	«Сядем на пригорке да расскажем скороговорки»	2	Объяснить детям роль скороговорок в совершенствовании устной речи. Развивать артикуляционный аппарат учащихся. Развивать память, мышление, мелкие мышцы кисти.	Оценивать свои достижения, осознавать трудности, искать их причины и способы преодоления	ЭОР. Аудиозаписи, альбомы, карандаши, шаблоны
65-66	«Всё равно тебе водить»	1	Познакомить учащихся с жанром детского фольклора - считалкой. Разучить две-три считалки, обращая внимание учащихся на ритмическое звучание. Развивать память слуховую, внимание, умение работать в группе.	Работа в группе. Использовать речь для регуляции своих действий	ЭОР, аудиозаписи, альбомы, карандаши
67-	Построение	2	Особенности	Строить	Предметные

68	описания		описательной речи. Учить описывать один предмет, употребляя в речи и названия предмета, и признаки предмета и действия предмета. Развивать навыки монологической речи.	несложные рассуждения. Выражать свои мысли, чувства в словесной форме соблюдая нормы литературного языка.	картинки, мультимедийное оборудование
69	Если слово непонятно	1	Значение слова. Непонятные слова. Показать учащимся, что значение слова можно объяснить с помощью других, понятных (знакомых) слов. Развивать мелкие мышцы пальцев (рисование).	Осуществлять поиск необходимой информации в дополнительных доступных источниках.	Предметные картинки, словари, альбомы, мультимедийное оборудование
70	Проверочная работа «Составь и расскажи сказку»	1	Провести проверку полученных результатов в течение всех занятий: составить и рассказать сказку по серии картинок. Развивать умение отвечать на вопросы учителя.	Составлять рассказы на основе услышанного. Выполнять учебные действия в речевой и умственной форме.	Серии картинок, альбомы, карандаши

Для проведения индивидуальной или групповой работы может быть использован другой инструментарий:

Завершённая линия учебников авторов *Азнабаевой Ф.Ф. и др.* «Русский язык. 1--4 классы» для детей мигрантов и переселенцев:

1. Азбука. 1 класс. Учебник для детей мигрантов и переселенцев (Авт.: Азнабаева Ф.Ф., Артеменко О.И., Скороспелкина Г.С., Орлова Т.Н.)
2. Русский язык. 1 класс. Учебник для детей мигрантов и переселенцев (Авт.: Азнабаева Ф.Ф., Турова Г.А., Артеменко О.И. Под редакцией Г.С.Скороспелкиной)

3. Русский язык. 2 класс. Учебник для детей мигрантов и переселенцев (Авт.: Азнабаева Ф.Ф., Артеменко О.И., Турова Г.А. Под редакцией Г.Н.Никольской)

4. Русский язык. 3 класс. Учебник для детей мигрантов и переселенцев (Авт.: Азнабаева Ф.Ф., Артеменко О.И. Под редакцией Р.Г.Давлетбаевой)

5. Русский язык. 4 класс. Учебник для детей мигрантов и переселенцев (Авт.: Азнабаева Ф.Ф., Артеменко О.И. Под редакцией Р.Г.Давлетбаевой)

Завершённая линия учебников авторов Сахиповой З.Г. и др. «Литературное чтение. 1--4 классы» для детей мигрантов и переселенцев:

6. Литературное чтение. 1 класс. Учебник для детей мигрантов и переселенцев (Авт.: Сахипова З.Г.)

7. Литературное чтение. 2 класс. Учебник для детей мигрантов и переселенцев (Авт.: Сахипова З.Г., Орлова Т.Н., Бабурин А.В.)

8. Литературное чтение. 3 класс. Учебник для детей мигрантов и переселенцев (Авт.: Сахипова З.Г., Орлова Т.Н., Бабурин А.В.)

9. Литературное чтение. 4 класс. Учебник для детей мигрантов и переселенцев (Авт.: Сахипова З.Г., Орлова Т.Н., Бабурин А.В.)

Дидактические материалы к завершённым линиям учебников по русскому языку и литературному чтению(1--4 классы) для детей мигрантов и переселенцев:

10. Дидактические материалы. 1-2 классы. I уровень сложности. Учебное пособие для детей мигрантов и переселенцев (Авт.: Скороспелкина Г.С., Турова Г.А., Сахипова З.Г.)

11. Дидактические материалы. 1-2 классы. II уровень сложности. Учебное пособие для детей мигрантов и переселенцев (Авт.: Турова Г.А., Скороспелкина Г.С., Сахипова З.Г.)

12. Дидактические материалы. 3-4 классы. I уровень сложности. Учебное пособие для детей мигрантов и переселенцев (Авт.: Скороспелкина Г.С., Турова Г.А., Шерстобитова И.А.)

13. Дидактические материалы. 3-4 классы. II уровень сложности. Учебное пособие для детей мигрантов и переселенцев (Авт.: Турова Г.А., Скороспелкина Г.С., Шерстобитова И.А., Фаттахова С.В.)

Методические рекомендации к завершённым линиям учебников по русскому языку и литературному чтению(1--4 классы) для детей мигрантов и переселенцев:

14. Русский язык. Литературное чтение. 1 класс. Методические рекомендации для учителя к пособиям для детей мигрантов и переселенцев (Авт.: Азнабаева Ф.Ф., Скороспелкина Г.С., Турова Г.А., Сахипова З.Г.)

15. Русский язык. Литературное чтение. 2 класс. Методические рекомендации для учителя к пособиям для детей мигрантов и переселенцев (Авт.: Азнабаева Ф.Ф., Скороспелкина Г.С., Турова Г.А., Сахипова З.Г.)

16. Русский язык. Литературное чтение. 3 класс. Методические рекомендации для учителя к пособиям для детей мигрантов и переселенцев (Авт.: Турова Г.А., Скороспелкина Г.С., Шерстобитова И.А.)

17. Русский язык. Литературное чтение. 4 класс. Методические рекомендации для учителя к пособиям для детей мигрантов и переселенцев (Авт.: Фаттахова С.В., Скороспелкина Г.С., Шерстобитова И.А.)

Чтобы организовать общение детей-мигрантов необходимо использовать по возможности такие ситуации и задания, которые затрагивают интересы ученика, предлагать задачи, побуждающие школьника использовать осваиваемый материал для выражения своих мыслей в соответствии с ситуацией общения.

При организации *парной или групповой форм работы* – поддерживать интерес к учащимся с низким речевым статусом и с низким статусом «популярности» в классе. Систематически обращать внимание коллектива на успехи отдельных учащихся, причем так, чтобы они чувствовали движение вперед; стараться при этом обеспечивать коллективные переживания при общих и личных удачах и неудачах детей. Следует также создавать ситуации коллективной речевой активности, порождающие у говорящего мотив

высказывания, а у остальных – мотив активного восприятия этого высказывания.

Использование игры как способа обучения устной речи позволяет учителю формулировать такие речевые задачи, в которых есть и мотив, и цель речевого действия, и которые диктуют употребление необходимых образцов общения.

Использование различных игр, включая разгадывание загадок, кроссвордов, инсценирование песен, стихов, сказок, обеспечивает постоянный интерес детей к иноязычной речевой деятельности, к предмету «русский язык» (как иностранный) и позволяет подчинить процесс овладения иноязычным материалом решению внеязыковых задач общения. При этом важно не только, как говорит ученик на русском языке, но и что он говорит, имеет ли для него высказываемая или воспринимаемая на слух информация личную значимость.

Методические рекомендации по работе с детьми-мигрантами

- смоделировать учебный процесс, программы, чтобы вовлечь в учебную деятельность всех учащихся, проявляя чувство уважения к детям–мигрантам;
- провести диагностику в начале года с целью выявления уровня обученности учащихся, создать таблицу регистрации пробелов;
- совмещать при организации учебной деятельности методику преподавания русского языка как родного и методику преподавания русского языка как неродного;
- работа со словарями (синонимов, антонимов, словарями иностранных слов и т.д.);
- осуществлять взаимосвязь традиции национальной и русской литературы, способствовать диалогу культур;
- проводить дополнительные индивидуальные, консультации для родителей;
- разнообразить методы и приемы, которые способствуют активизации деятельности учащихся на уроках.

Библиографический список

1. Федеральный закон от 29.12. 2012 №273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации» (сайт Министерства образования и науки РФ <http://mon.gov.ru>)
2. Указ Президента РФ от 01.06.2012г. №761 «О Национальной стратегии действий в интересах детей на 2012 - 2017 годы».
3. Указ Президента РФ от 19.12.2012г. №1666 «О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года».
4. *Гризик. Т.И., Тимошук, Л.Е.* Развитие речи детей 6-7 лет: метод. пособие для воспитателей дошкольных образовательных учреждений. – М.: Просвещение, 2007.
5. Кудрявцева, Т.С. К проблеме культурно – речевой адаптации детей мигрантов [Текст]/Т.С.Кудрявцева // Начальная школа. – 2011 - №5. – С.86 – 88
6. *Ладыженская, Т.А.* Речевые секреты: Книга для учителя нач.классов. - М.: Просвещение, 2004.
7. Польшцева, И.Н. Программа дополнительных занятий с детьми мигрантов по развитию устной русской речи «Учимся говорить по-русски» [Электронный ресурс] // <http://skyapi.onedrive.skylinger.pp.ua/load/238-1-0-38765/>
8. Синёва, О.В. Уроки русского языка в разноуровневом и разноязычном коллективе [Текст]/О.В.Синёва// Русский язык в школе. – 2007 - №5. – С.12-17